

AU-DESSOUS DE LA MOYENNE :

Réflexions sur la présidence de George W. Bush

Alors que le Président conduit sa voiturette de golf,
combien de gens sont chassés de chez eux ?

Quand il tire de son sac un club de golf en titane,
combien d'autres sont matraqués ou bâillonnés ?

Alors qu'il s'inquiète pour un coup manqué,
combien de personnes vont être ruinées ?

Quand il envoie sa balle par les greens luxuriants,
combien encore meurent de faim sans qu'on le sache ?

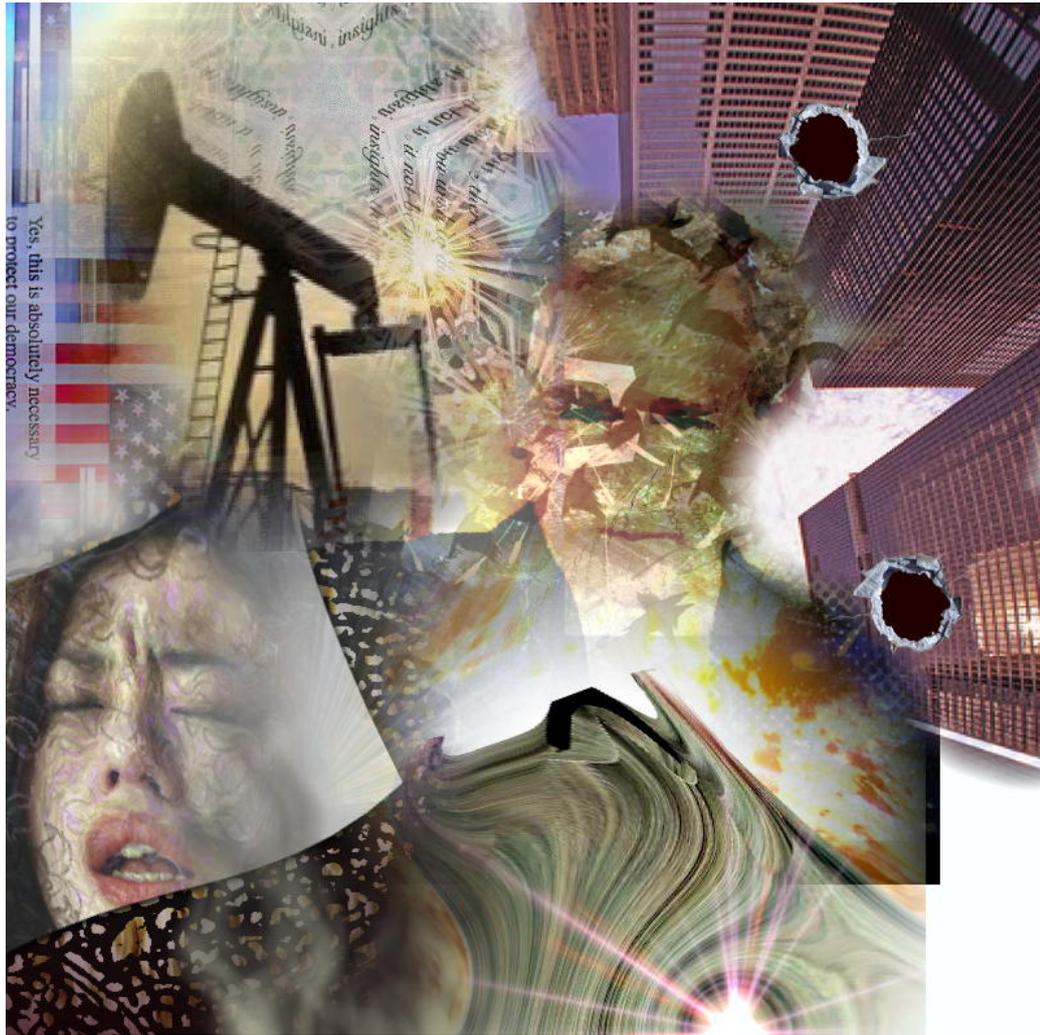
Si sa balle va trop loin,
provoquera-t-elle un conflit armé ?

Et quand sa balle tombe dans le trou final,
combien de vies auront été perdues
pour atteindre cet objectif ?

- T Newfields (Trad. Marie-Claire P.M.)

Commencé : 2007 Tokyo • Terminé : 2017 Yokohama





Andrei : Pensez-vous que la plupart des présidents ont une mentalité de golfeur ?

Tim : J'aimerais bien. Au moins, au golf, il y a des règles qui doivent être suivies ; mais certains présidents sont des dictateurs qui pensent être au-dessus des lois.

Rea : Et dans le golf, toute la performance est transparente ; mais qui sait quels desseins secrets ont les cadres supérieurs ?

Andrei : Tu idéalises le golf.

Jules : Non, tu idéalises la politique. Qui a dit que la politique était un sport doux ? En fin de compte, n'y a-t-il pas qu'un seul gagnant ?

Tim : Si on voit les choses de cette façon, tout le monde est perdant à long terme...